MARK MILLAR · JOHN ROMITA JR.

HIT-GIRL

$2.99

ISSUE 1



.BY COMICS
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

Забівашка
№1 (2012)
пераклад
і афармленне:
Козыраў Сяргей

МАЛЕНЬКАЯ ШЛЁНДРА ВЯРТАЕЦЦА!

ICON®

MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

HIT-GIRL

$2.99

ISSUE 1 VARIANT EDITION



HIT-GIRL

ISSUE ONE

MARK MILLAR
WRITER AND COCREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND COCREATOR

TOM PALMER
FINISHES AND INK WASHES

DEAN WHITE
with MICHAEL KELLEHER
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JENNIFER LEE
EDITOR

VARIANT COVER
LEANDRO FERNANDEZ
PENCILS AND INKS
ILEANA MONTECHIARINI
COLORS

VARIANT COVER
PHIL NOTO

PREVIOUSLY:

Mindy McCready has hung up her cape and is Hit-Girl no more...or so she says.

MAYELA GUTIERREZ: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

HIT-GIRL No. 1, August 2012. Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of Publication: 135 West 50th Street, New York, NY 10020. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market; Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA. Manufactured between 06/01/2012 and 06/12/2012 by R.R. DONNELLEY, INC., GLASGOW, KY, USA.**

ВЫКРАДАННЕ СРЭБНАГА ЖУКА, НЮ-ЁРК:
Што такое, маленькі маркітун?
Кажы!
А ну, курвіска, кажы!
Я не магу! Я нічога ня ведаю!
Клянуся богам! Я нічога ня ведаю!


UNGH!
Добра, падымі яго. Давай дадзім ёўбале апошні шанс.
К-калі ласка. Вы павінны мяне выслухаць...
Не, гэта ты паслухай мяне, загладон. Як там цябе завуць? Я хачу пачуць сапраўднае імя. Без усякай гэтай супер-геройскай халеры.
Т-Турман. Турман Райс.
Выдатна. А зараз, Турман, я табе нешта патлумачу, і зраблю гэта як магчыма працей, каб нават дзіравасракі няўдачнік, які начапіў на сябе мамкіны сподні, здужыў гэта зразумець.
Ты тут здохнеш, малы. Ці ты скажаш нам, дзе знайсці Мардабоя і гэтую самадайку Забівашку, ці мы накіруем табе ў башку кулю.
Ты зразумеў, што з табой здарыцца?


Сэр, я клянуся. Я ніколі не сустракаў Мардабоя.
...Я...я...я проста пабачыў яго па тэлеку і захацеў, як і ён, змяніць сваё жыццё. Але мы не сябры. Мы не сустракаліся. Мы нават ніколі не размаўлялі...

УНГХ!
Я лічу, што ён кажа праўду, Санціна.

Ты ўпэўнены, што гэта зараз не выялдонскі супер-геройскі кодэкс, які забараняе раскрыццё таямніцы асобы?
Я клянуся вам. Жыццём сваёй бабулі...


Калі ласка.



Халера!


Ды што з табой такое, Майк? Ты ледзь мне туфлі не забрудзіў, ты, паскудная жывёліна!
Прабач.


Што цяпер будзем рабіць?
Чорт яго ведае. Пашлойдайце па небяспечным раёнам і паспрабуйце схапіць яшчэ аднаго.


Павінен жа хоць хтосьці ведаць, хто на сам рэч гэтыя елдасмакі.



НОВЫ ДОМ МІНДЗІ МАККРЫДЗІ:

...дзе раней гэтым ранкам было знойдзена цела другога супергероя са смярцельным кулявым раненнем.

Турман Райс, які называў сябе Срэбным Жуком, быў памошнікам кіраўніка ў мясцовай відэакраме. Ён быў ахарактарызаваны сябрамі як сціплы і прыязны хлопец.

Прадстаўнік руху «Супергероі ў рэчаіснасці» заявіў, што «гэта другое жудаснае забойства не прымусіць нас скласці рукі ў барацьбе супраць такіх брыдкіх дзеянняў».

Вось лайно...

НА ДРУГІМ ПАВЕРСЕ:

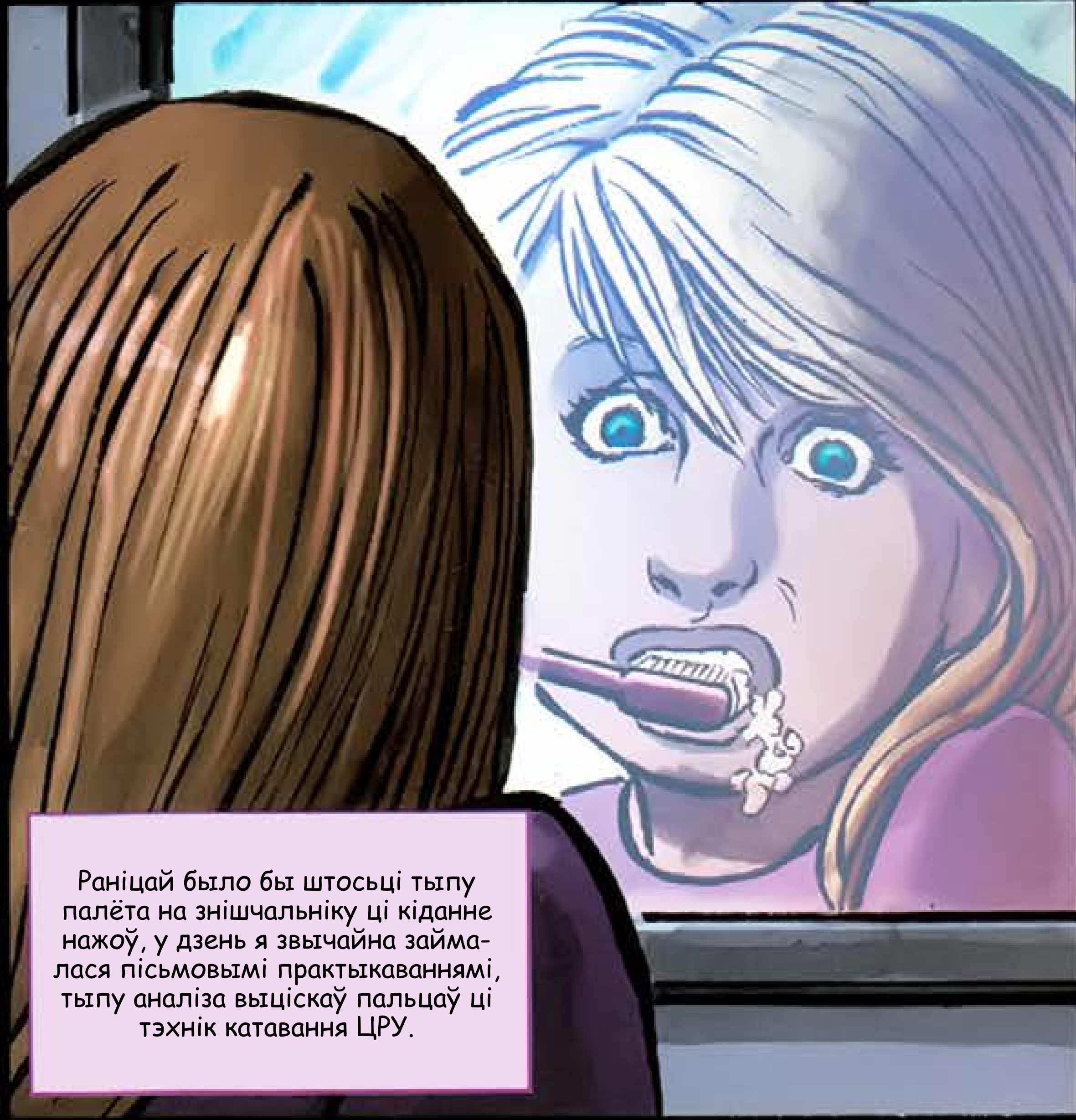
Прачніся і спявай, соня. Час ісці ў школу.

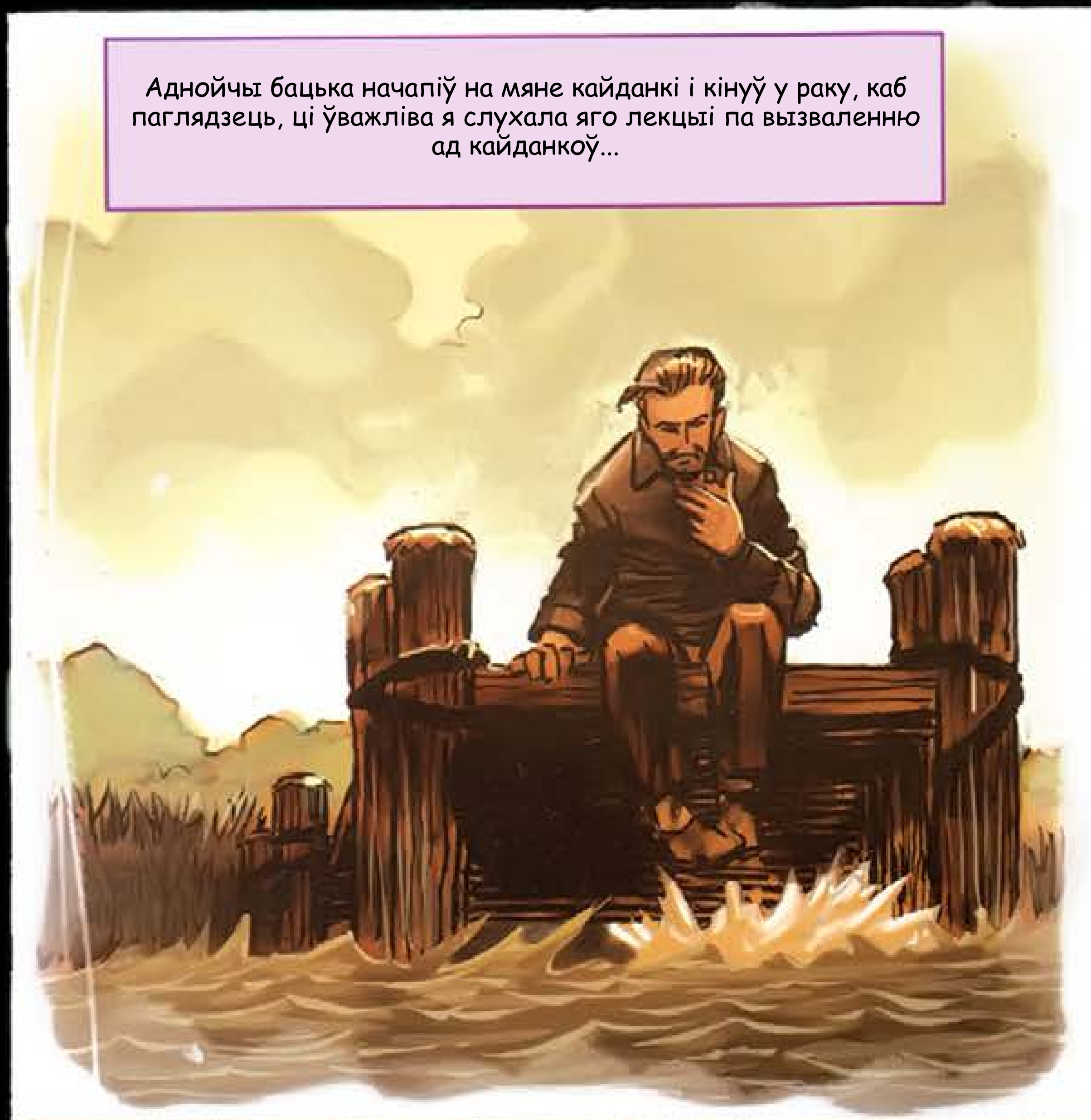
Аўтобус будзе тут праз 40 мінут, а табе трэба яшчэ памыцца і паснедаць.

Я падрыхтавала ўсе рэчы для тваёй трэніроўкі па хакею.

Дзякуй, мам.


Яшчэ 6 месяцаў назад мой дзень пачаўся бы з мяснога кактэля і 100 падцягванняў.


Раніцай было бы штосьці тыпу палёта на знішчальніку ці кіданне нажоў, у дзень я звычайна займалася пісьмовымі практыкаваннямі, тыпу аналіза выціскаў пальцаў ці тэхнік катавання ЦРУ.


Аднойчы бацька начапіў на мяне кайданкі і кінуў у раку, каб паглядзець, ці ўважліва я слухала яго лекцыі па вызваленню ад кайданкоў...


Як ты там, Міндзі? Усё лады?




Супергерой павінен быць знаходлівым, мой цукарок. Ніколі не ведаеш, што з намі могуць зрабіць дрэнныя хлопцы.
...і ён меў рацыю.


Ён вучыў мяне, як абараняцца ад каго заўгодна. Як быць самастойнай ва ўзросце, калі ўсе астатнія плаксы толькі і робяць, што шукаюць халяву ці каго-небудзь, каб абсерці.


Малай-
чынка.
Не было яшчэ дня, каб я не заплакала і не падзякавала яго за тое, чаму ён мяне навучыў.


Павесяліся сёння ў школе, Міндзі.
Дзякуй, Маркус.


BUS STOP NO PARKING
Уаў! У цябе файныя штанцы! Сама набыла?
Не, мне іх набыла мама. Я хвалявалася, што яны трохі выйшлі з моды, але гэта файна, што яны табе спадабаліся, Дэбі.


Гэта быў сарказм, тупая шлёндра. Такія ўжо гадоў 5 не носяць. Яны больш падыйшлі б Дашы-вандроўніцы.


Я люблю сваю маму. Яна самая добрая жанчына на свеце і яна так шчаслівая зноў быць разам са мной пасля стольких гадоў.
Я люблю свайго айчыма. Маркус - шчыры коп у сваім карупцыйным аддзеле, ён быў апорай для мамы ўсе тыя гады, калі мяне не было.


BUS

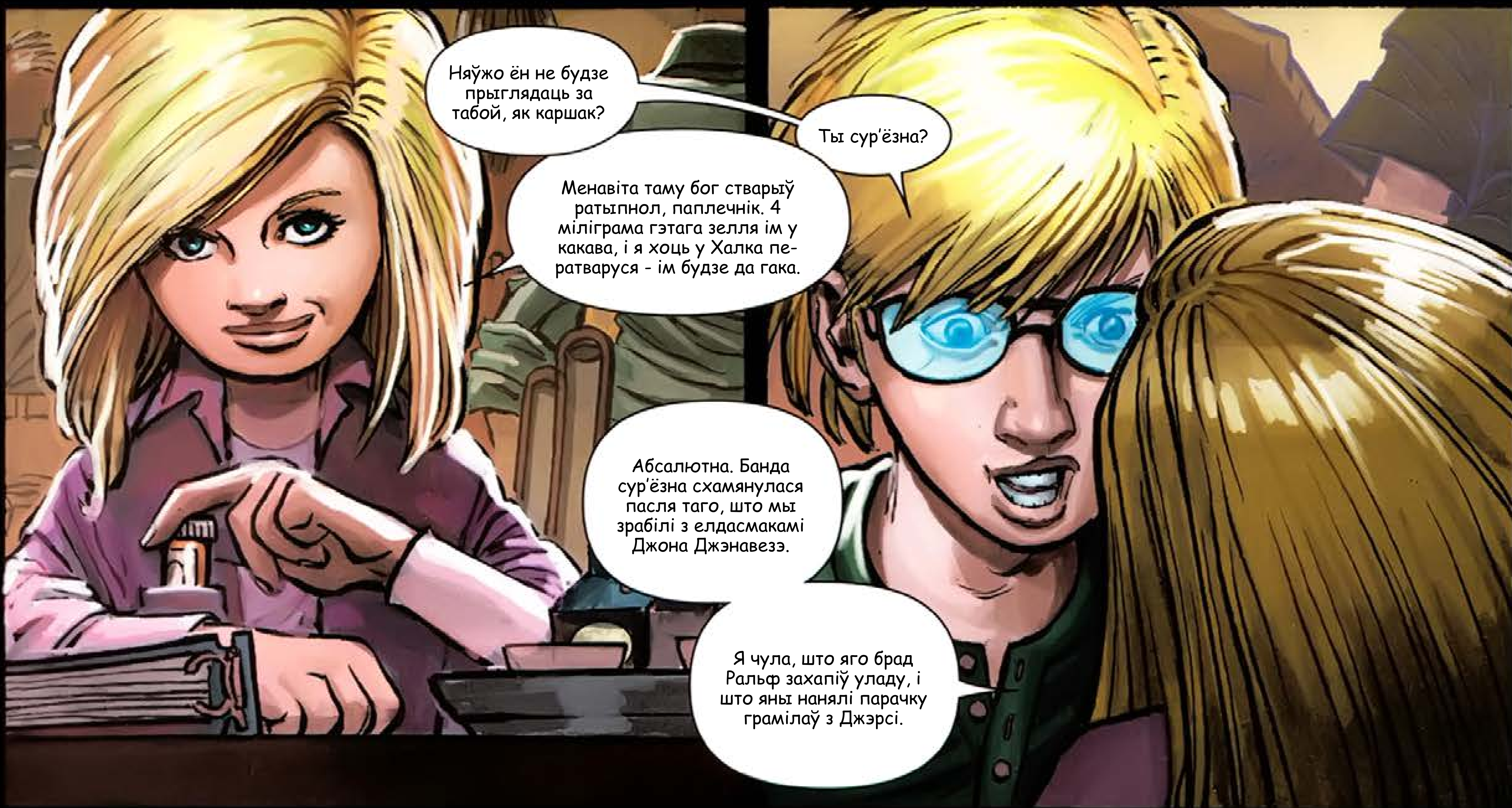

Але калі я аглядваюся і бачу толькі Амерыканскага ідала, Сямейства Кардаш'ян і дзяцей майго ўзроста з мабільнікамі і макіяжам як у індзейцаў перад боем... Я разумею, што менавіта ад гэтага мой бацька імкнуўся мяне абараніць.
Дзякую богу, гэта толькі малая частка маёй асобы.

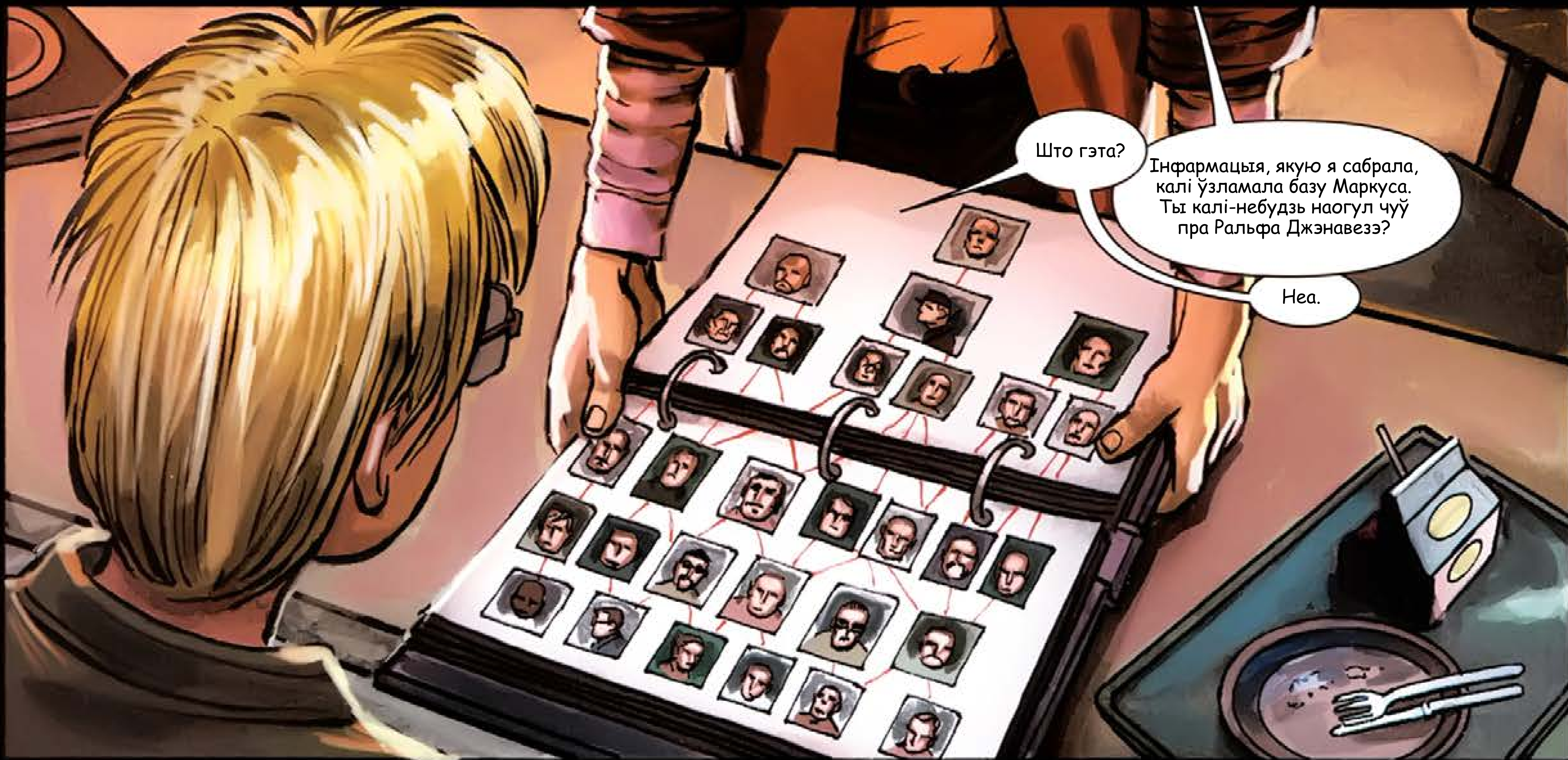

Пасля некалькіх тыдняў прывыкання да новага месца я нарэшце зноў вырашыла стаць Забівашкай. Сёння.


ШКОЛА:
NYC


EXIT
Я лічыў, ты адышла ад спраў.
Ты ляснуўся? Я проста захавалася на час, пакуль пекла не спадзе, але гэтыя козаностра-выблядкі намаляваліся зноў.
Карацей кажучы, як толькі звечарэе, мы выбяромся адсюль і пачнем разам секчы іх галовы да ліха, Мардабой.
А што ты скажаш свайму айчыму?


А што я павінна сказаць? Ён не тупы. Ён зразумеў, хто я. Але чым дольш ён думае, што я павесіла плашч на цвік, тым меньш ён будзе блытацца пад нагамі.


Няўжо ён не будзе прыглядаць за табой, як каршак?
Ты сур'ёзна?
Менавіта таму бог стварыў ратыпнол, паплечнік. 4 міліграма гэтага зелля ім у какава, і я хоць у Халка пе-ратваруся - ім будзе да гака.
Абсалютна. Банда сур'ёзна схамянулася пасля таго, што мы зрабілі з елдасмакамі Джона Джэнавезэ.
Я чула, што яго брад Ральф захапіў уладу, і што яны нанялі парачку грамілаў з Джэрсі.


Што гэта?
Інфармацыя, якую я сабрала, калі ўзламала базу Маркуса. Ты калі-небудзь наогул чуў пра Ральфа Джэнавезэ?
Неа.


Яны яго клічуць гробаным агорафобам. Ён столькі гадоў правёў у турме, што проста ўжо не можа жыць на волі, таму ён кіруе сваёй бандай прама з турэмнай камеры.
Ён толькі прызначаны кіраўнік пяці сямей і яе камандная структуры. Таму я сабрала ўсіх хлопцаў, з кім мы на працягу гэтых пару тыдняў пагуляем у гульню «убяжы з прастрэлянымі каленамі».


Ты ўпэўнена, што гэта добрая ідэя? Ты не думаеш, што нам трэба пачаць з чаго-небудзь лягчэй замест таго, каб лезці ў самую сраку?

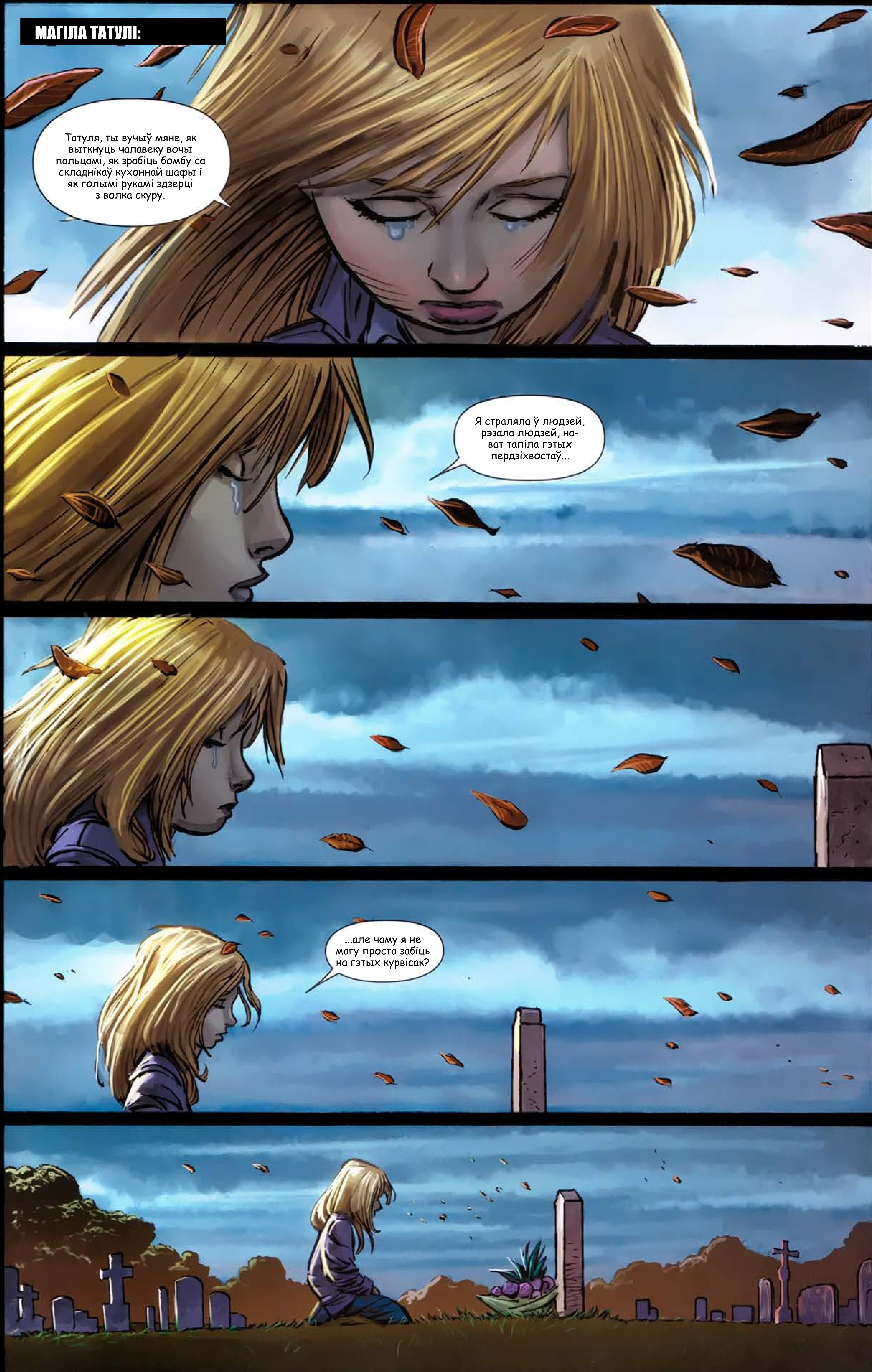

Мы ж супергероі, чувак. Мы ўвесь час лезлі ў самую сраку.
Акрамя таго, колькі яшчэ тваіх маленькіх сяброў з Фэйсбука павінна загінуць, перш чым ты знойдзеш у сябе яйцы супрацьстаяць гэтым выблядкам?


Гамон. Паглядзі на яе мярзотныя валасы!


Я канешне разумею, што яе маці не мае звычку апранаць дзяцей, але сур'ёзна! З такім чубком яна падобна на барыгу.


Міндзі! Што здарылася?
Нічога. Я пайду на ўрок. Пазней сустрэнімся.


Ты нікчэмнасць, Дэбі Форман.


МАГІЛА ТАТУЛІ:
Татуля, ты вучыў мяне, як выткнуць чалавеку вочы пальцамі, як зрабіць бомбу са складнікаў кухоннай шафы і як голымі рукамі здзерці з волка скуру.
Я страляла ў людзей, рэзала людзей, нават тапіла гэтых пердзіхвостаў...
...але чаму я не магу проста забіць на гэтых курвісак?

РАЛЬФ ДЖЭНАВЕЗЭ,
ВОСТРАЎ РАЙКЕР:
Ты не падумай, я, канешне, цябе паважаю, Ральф. Але мне здаецца, што твой пляменнік ляснуўся на ўсю галаву!
Я бачыў учора па тэлеку гэтых супергерояў, і яны проста не маглі б даць рады з 30 салдатамі Джоні. Некаторыя з гэтых гікаў ледзь могуць прайсці на адзін паверх угору, не схапіўшыся за сэрца.
Гэта праўда, Нік. Ён сын майго брата, і я моцна яго люблю, але акрамя ўсяго іншага ён той яшчэ крэтын.
Тым не меньш, ён быў моцна напужаны, калі яны яго знайшлі. Так моцна, што ён нават схаваўся. Таму мы знойдзем гэтага Мардабоя і папытаем яго асабіста.
Я лічыў, Крысці быў сябрам гэтага пацана. Няўжо ён не даведаўся яго імя ці адраса?
Як я і казаў, ён далёка не самы разумны сярод маіх хлопцаў. Але ён сын майго брата і я хачу знайсці яго. Мы павінны даставіць яго ў цэласці да яго маці.


Цяпер, калі я быў пастаўлены на гэтыю пасаду, я абавязаны навесці парадак на вуліцах, а нашыя людзі павінны быць бязлітасны, ачышчаючы наша сямейнае імя.
D.O.C.

Джоні быў добрым малым. Праўда, занадта сентыментальным. Мы павінны даць нашым ворагам зразумець, што мне не знаёма такая мяккасць.

Фетучыне Альфрэда, плюс найсмачнейшы ламбардыйскі хлеб, дон Джэнавезэ. Як вы любіце.

Выдатна.

Скажыце ахоўнікам, што я закончу прыкладна ў восем гадзін, калі яны хочуць абслужыць астатніх пасля мяне.

ШТАБ-КВАТЭРА ЗАБІВАШКІ І ВЯЛІКАГА ТАТУЛІ:

Гэй, хлопец. Ёсць трохі дробязі?

Прабач, чувак. Даў бы, калі б мог. Але ў мяне нічога няма.

Аб чым ты гаворыш? Супергерoі яны ж усе міліянеры! Як ты можаш дазволіць сабе бэтмабіль, калі ў цябе няма грошаў?

Ну... на самой справе ў мяне няма такой лабуды. Шчыра, у мяне засталася толькі пара баксаў на метро.

Тады дай мне іх.

Што?

Ты павінен дапамагаць людзям, так? Мне патрэбны гэтыя грошы больш, чым табе, хлопец. Гэтая пара баксаў азначаюць, што я змагу паесці сёння. Няўжо ты не дасі мне іх, каб не ісці дадому пешшу?

Не магу паверыць, што раблю гэта. Такое адчуванне, што мяне тупа кінулі на бабло.

Чувак, ты проста герой. Гэта ахрэнець як.


Калі я вярнуся сюды і ўбачу, што ты сасеш піва, тады я буду, курвіска, вельмі злы.



Міндзі? Ты тут?
Гэй?

Шалік і паліто? Ты, курвіска, здзекваешся?
Чаму ты здзіўляешся? На вуліцы холадна.

Дык нацягні трусы з начосам, мудазвон! Ты калі-небудзь бачыў Карніка ў капялюшы, калі было холадна? Любыя заганы з'яўляюцца псіхалагічнымі недахопамі для супергероя.


Да таго ж, ты павінен ганарыцца сваім касцюмам.
Я ганаруся. Проста мае яйкі ператварыліся ў ледзяныя бразготкі.


Дарэчы, у вас ачмуральнае сховішча. Дзе вы ўсё гэта знайшлі?
Мы з татай купілі гэта на грошы, якія адабралі ў сутэнёраў і барыгаў.


Пасля кожнай такой аперацыі мы аддавалі палову грошаў на дабрачыннасць, а рэшту - на наша абсталяванне для барацьбы са злачыннасцю.
Мы давалі грошы састарэлым людзям, якіх абрабавалі ці дзецям, якія хацелі паехаць у Дыснэйлэнд. Мы ў суме аддалі прыкладна 900 тысяч даляраў.
Ваў.


А гэта што?
Гэта наш сямейны альбом. Усе значныя моманты ў маёй супергераічнай практыцы...


...з майго першага раза, калі я апранула касцюм і схапіла свайго першага наркадылера да першага раза, калі бацька выкарыстаў мяне як жыўца, каб схапіць педафіла.


Прабач, маленькая, але, відаць, што сёння ты не патрапіш дадому.
Узаемна, смарчок.





Твой бацька быў досыць файным мужыком.
Лепшым. Ён падарыў мне дзяцінства, аб якім нармальныя людзі толькі мараць.



Вось чаму мы павінны працягнуць пачатае, у яго гонар. Вось чаму я таксама збіраюся навучыць цябе змагацца са злачыннасцю...



...але ёсць нешта, што ты павінен для мяне зрабіць, Мардабой.
Менавіта што?



Ты павінен навучыць мяне быць нармаль-най.


Я павінна зразумець, што мне апранаць, якія перадачы глядзяць звычайныя дзеці, якія гурты я павінна слухаць.
Мне патрэбна твая дапамога ў школе, бо ў дадзены момант, я ў гэтым ні ляда не разумею.


Па руках?
Згодны.


Цяпер давай афіцыйна прысвецім цябе ў паплечнікі. Я мяркую, мы можам выкарыстаць тую самую свечку, якую тата выкарыстоўваў для майго прысвяшчэння. У гонар аб мінулым.
Што ты маеш на ўвазе пад «прысвяшчэннем»?

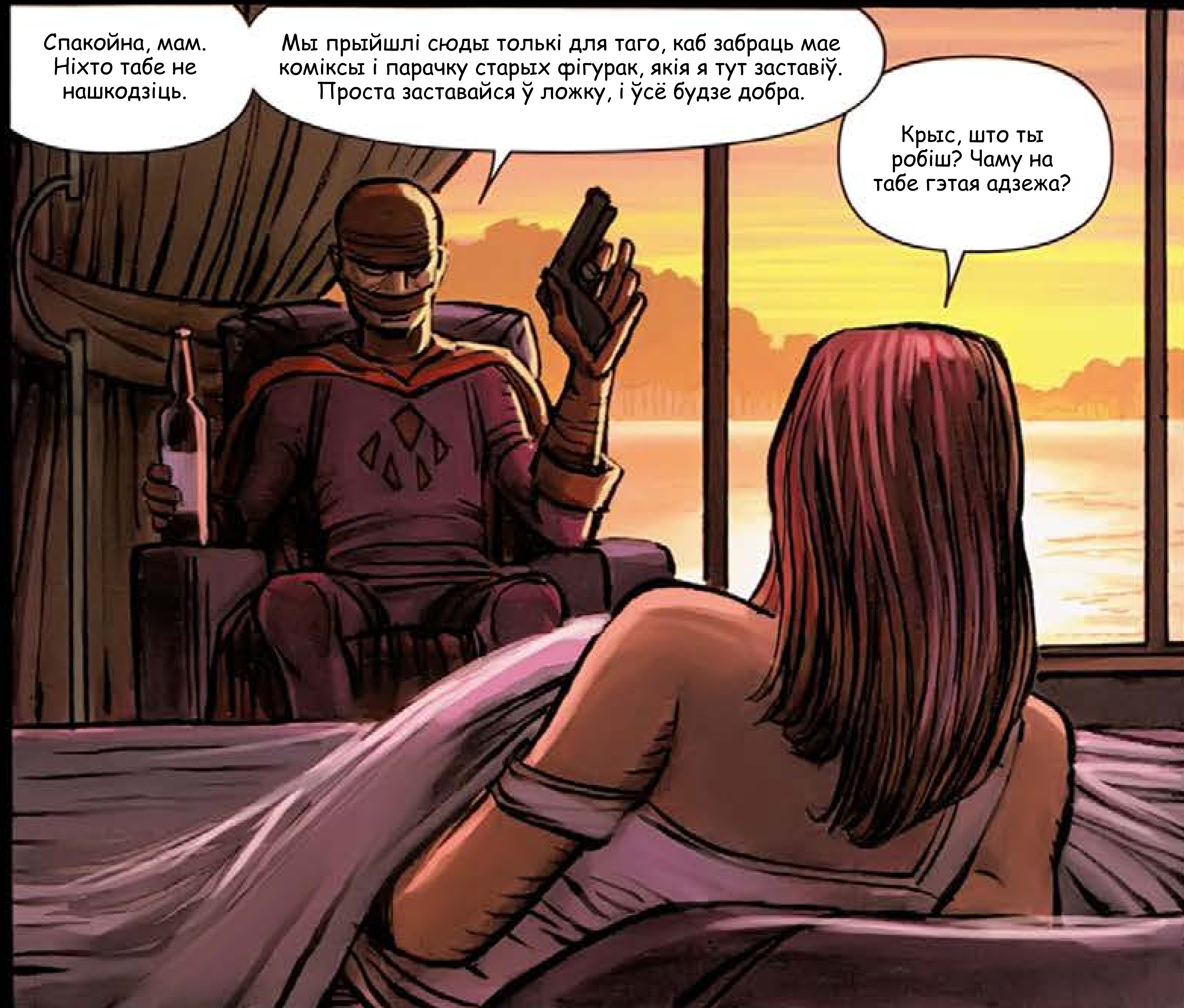

Даць клятву праўды і правасуддзя. Тую самую, якую Бэтмэн прымусіў даць Робіна, калі ўзяў яго з сабой.




О божа, у мяне каленкі трасуцца ад хвалявання.


СТАРЫ ЛОДАЧНЫ ДОМІК ЧЫРВОНАЙ СМУГІ, ВЕРХНЯЯ ЧАСТКА НЮ-ЁРКА:
Da boat


Якога ляпёрда?


Спакойна, мам. Ніхто табе не нашкодзіць.
Мы прыйшлі сюды толькі для таго, каб забраць мае коміксы і парачку старых фігурак, якія я тут заставіў. Проста заставайся ў ложку, і ўсё будзе добра.
Крыс, што ты робіш? Чаму на табе гэтая адзежа?


Усё мяняецца, мама. Сацыялагічны Дарвінізм не спыніць, таму ў такіх бандзюкоў, як мой бацька, ужо няма шансаў.
Я першы прадстаўнік новага пакалення, а гэтая ўніформа ўзвышае мяне над смердаў звонку. Як табе гэта?


Крыс, гэта глупства. Дактары сказалі, што ты яшчэ не ачуняў. Ты ўсё яшчэ ў шоку і табе неабходна пайсці дадому.


Калі я вярнуся дадому, тады гэтая маленькая вы-пярдолька расчвяртуе мяне так сама, як бацьку.


Я застануся з сябрамі, пакуль не знайду ўкрыццё, але ў нас невялікія праблемы з фінансамі. Калі ты разумееш, аб чым я. Таму я сабраў сваю банду.
Мы адпомсцім за смерць бацькі, а потым мы прыйдзем за дзядзь-кай Ральфам.
HOOD 1
HOOD 2


Кім он сябе ўявіў? Проста прыйшоў і заняў месца бацькі! Я яго сын і спадчыннік! І менавіта я павінен аддаваць загады!
Крыс, прашу! Ты можаш быць паранены.


Я суперзлодзей, мам. Гэта я раблю іншым людзям дрэнна.


А цяпер прашу пра-бачэння...


...час здзяйсніць першае супер-злачынства!
TO BE CONTINUED

NEXT





EDITORIAL



Dear Readers,

They say a picture says a thousand words. This is good news because I'm just off a twenty-two hour flight from Southeast Asia and too knackered to write the editorial for the rather lovely Millarworld comic you're holding in your talons right now.

Thus, I'm going to write the smallest text ever and make up for it with a lovely picture from "The Milla in Manila" trip I've just returned from. What was I doing in the Philippines? A gigantic signing with SUPERCROOKS cohorts Leinil, Gerry, and Sunny, of course, and I solemnly swear to print my full diary from this five-day extravaganza with pics and full traveler's diarrhea details in July's Millarworld titles.

But for now enjoy this teaser where you can see how the wonderful people from the National Book Store essentially commandeered a shopping mall for an entire day. This was, without doubt, the biggest and most exciting signing I have ever done. We had over 1000 people waiting in line, signed comics for ten hours, and all under the watchful eye of some serious-looking armed guards. I'm not even kidding. All will be revealed in next month's books. In the meantime, enjoy a glimpse into what my brother described as a chilling, nearby parallel universe where I won World War 2.

Now, bedtime and dreams of a hot *balut*. I miss you, pinoys and pinays of Manila!



YOUR SLEEPY PAL,
MARK MILLAR
WWW.MILLARWORLD.TV
@MRMARKMILLAR

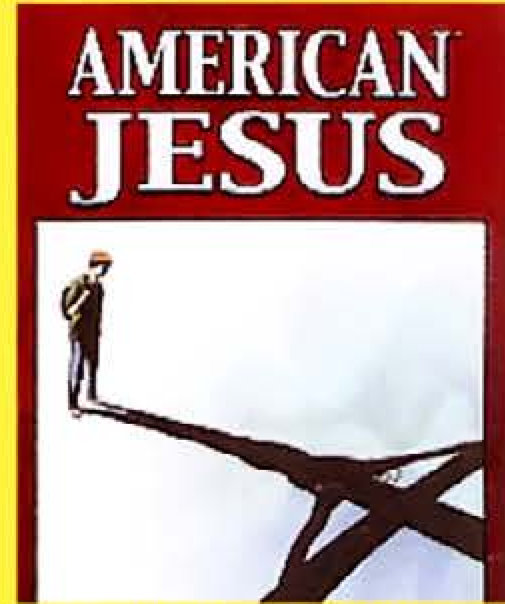
OTHER BOOKS BY MARK MILLAR



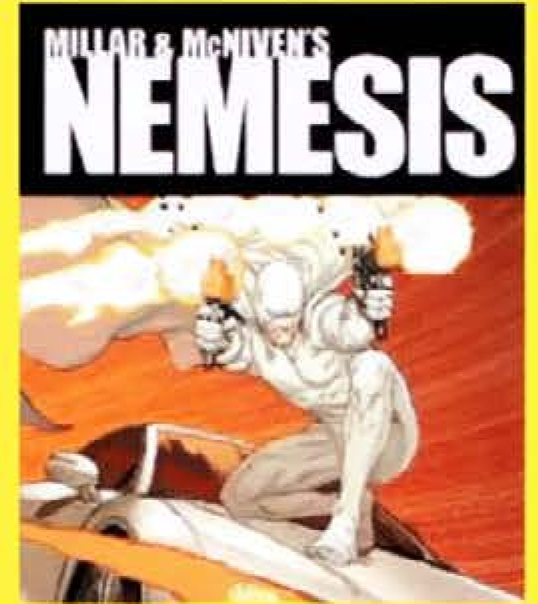
KICK-ASS VOL 1.
Art by John Romita Jr.



WANTED
Art by JG Jones



AMERICAN JESUS
Art by Peter Gross



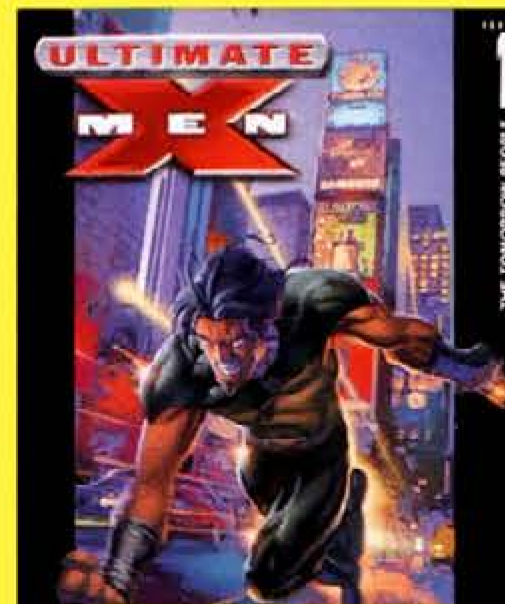
NEMESIS
Art by Steve McNiven



THE ULTIMATES
Art by Bryan Hitch



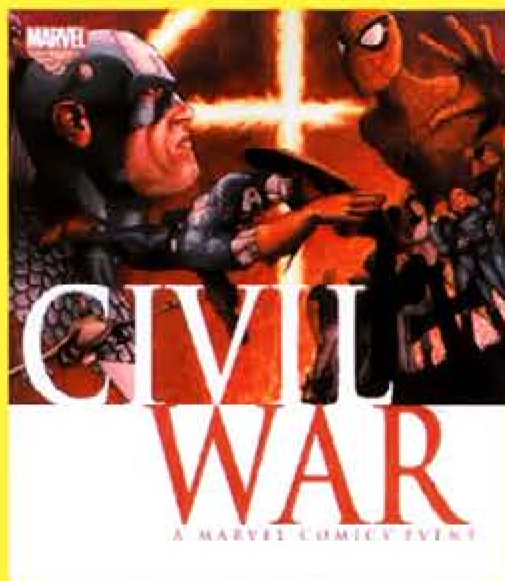
THE ULTIMATES 2
Art by Bryan Hitch



ULTIMATE X-MEN
Art by Adam Kubert



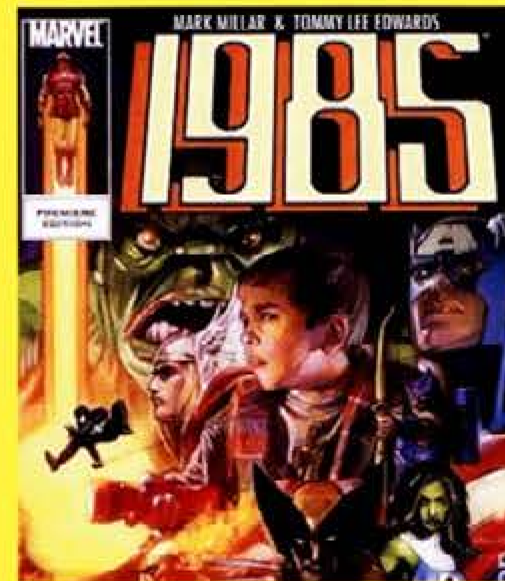
ULTIMATE
FANTASTIC FOUR
Art by Greg Land



CIVIL WAR
Art Steve McNiven



FANTASTIC FOUR
Art by Bryan Hitch



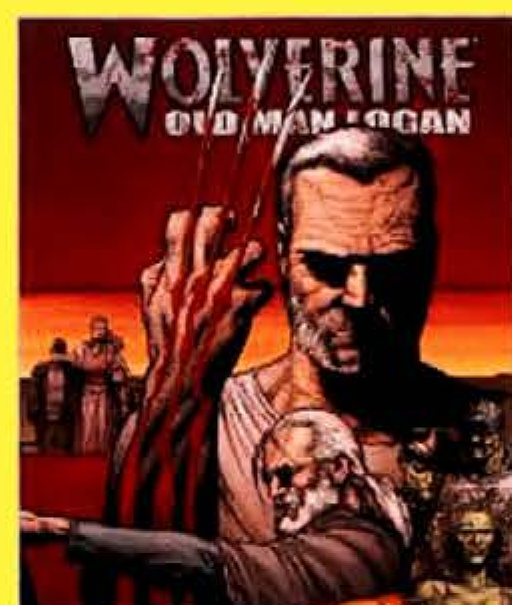
1985
Art by Tommy Lee
Edwards



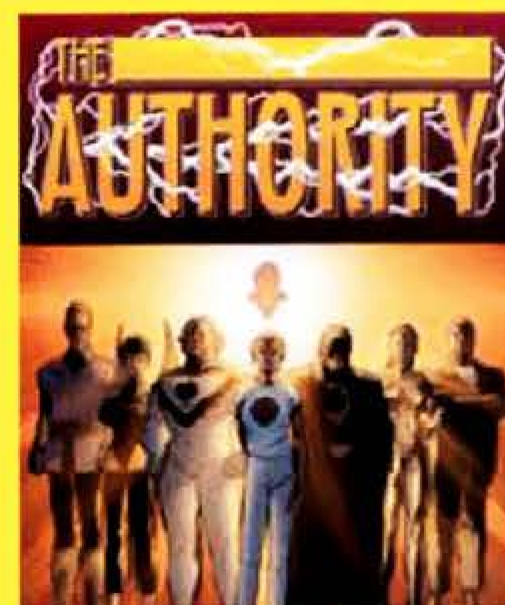
MK SPIDER-MAN
Art by Terry Dodson



WOLVERINE:
ENEMY OF THE STATE
Art by John Romita Jr.



WOLVERINE:
OLD MAN LOGAN
Art by Steve McNiven



THE AUTHORITY
Art by Frank Quitely



SUPERMAN: RED SON
Art by Dave Johnson

KICK-ASS CLOTHING!

HIT GIRL T-Shirts With Attitude



WARNING: QUOTE ON MUG IS UNCENSORED!



$19.99

MUGS $10.99

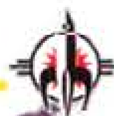




$19.99



$19.99



COMING SOON!



$19.99

WARNING: QUOTE ON MUG IS UNCENSORED!



MUGS $10.99

ALL T-SHIRTS AVAILABLE IN SIZES S, M, L, XL, XXL

FORBIDDEN PLANET

AVAILABLE FROM ALL GOOD ENTERTAINMENT AND COMIC STORES.

AVAILABLE IN THE UK & EUROPE FROM FORBIDDENPLANET.COM

MARK MILLAR'S NEW, RETOOLED CLiNT!



KICK-ASS 2 MOVIE EXCLUSIVE!

MONTY NERO • MIKE DOWLING

DEATH SENTENCE

Six Months To Live, One World to Burn!

MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR

HIT GIRL

Back To Finish What She Started!

MARK MILLAR • LEINIL YU

SUPERCROOKS

Super-Crime Of The Century!

MARK MILLAR • DAVE GIBBONS

THE SECRET SERVICE

Get Recuited Today!

100 PAGES!

BORN ON 4 JULY!

SUBSCRIBE NOW!

GO ONLINE: WWW.CLINTMAG.COM

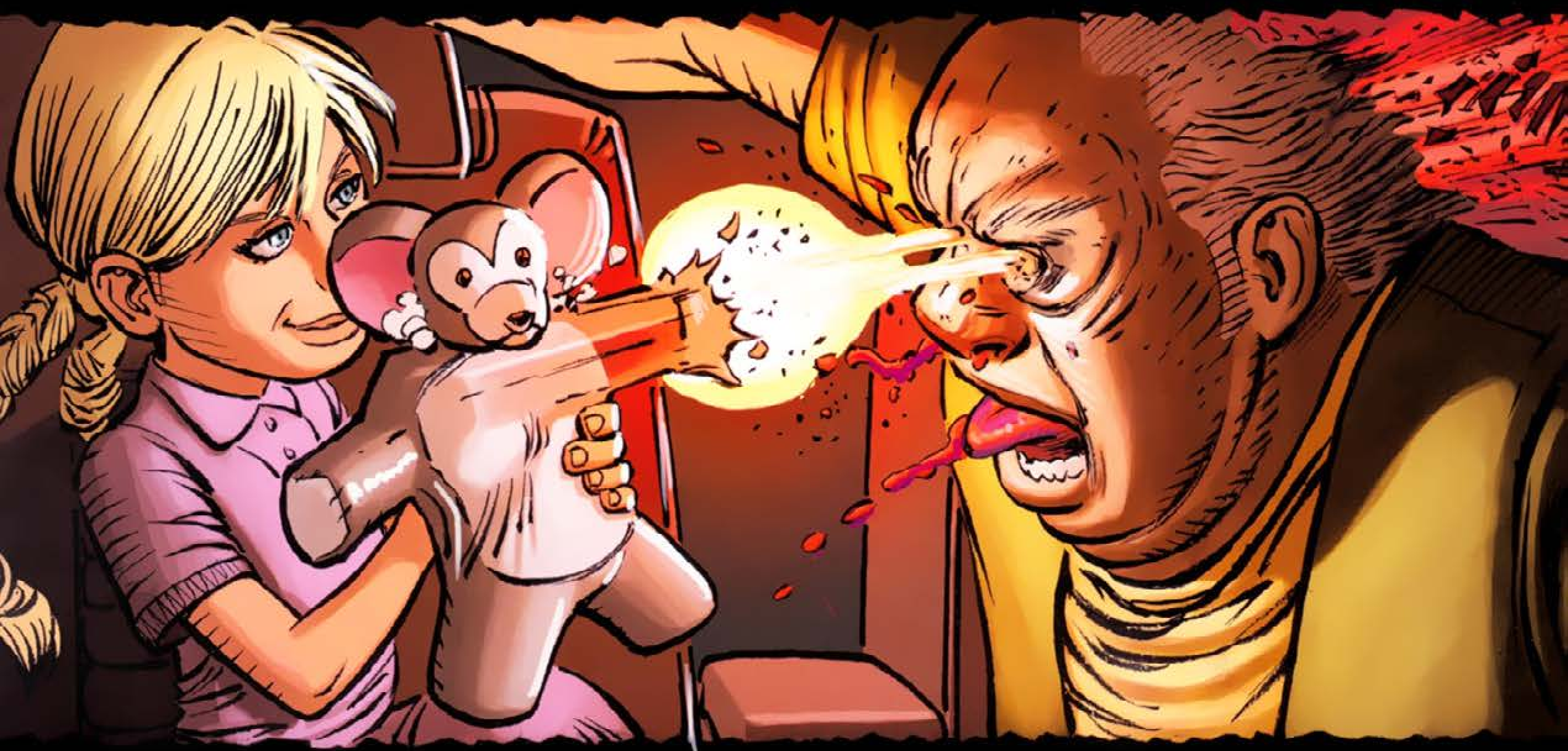
PHONE: 0844 815 5875 OVERSEAS: +44(0) 1795 412 888

JOIN US: /CLINTMAG

FOLLOW US: @CLINTMAG

"HIT-GIRL IS FUN, HILARIOUS AND SERIOUSLY BAD-ASS."

-Massawyrm, *aintitcool.com*



With Big Daddy gone and the mafia shut down for a while, Hit-Girl returns to her mom and stepdad and tries for a normal life. But what's normal when you're a pint-sized death-dealer? Old habits die hard...

The breakout star of *Kick-Ass* takes center stage in this limited series bridging the gap between *Kick-Ass* and *Kick-Ass 2.*

millarworld.tv
@mrmarkmillar



MATURE CONTENT
$2.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM



